



南葵音楽文庫ミニレクチャー

ヘンリー・パーセル《音楽はほんの一時であっても》 《オルフェウス・ブリタニクス》 南葵音楽文庫貴重資料 N-3/15, N-7/32, N-7/33

佐々木 勉

2018年9月29日

和歌山県立図書館南葵音楽文庫閲覧室

南葵音楽文庫
和歌山県立図書館内
和歌山市西高松 1-7-38
tel.073-436-9500
<https://www.lib.wakayama-c.ed.jp/nanki/>

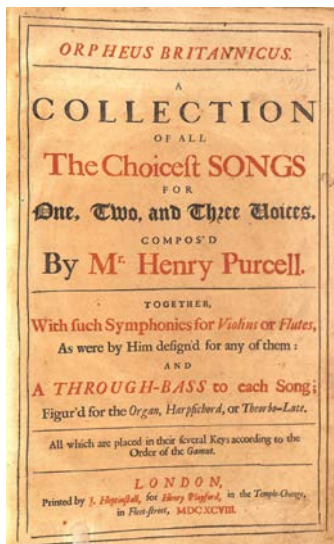
《オルフェウス・ブリタニクス Orpheus Britannicus》

オルフェウス（オルフェオ）

ギリシア神話に登場する、最高の音楽家とされる竖琴の名手。妻のエウリディーチェが毒蛇に噛まれ死んだ時に、冥府に下って妻を取り戻そうとした。オルフェウスの弾く竖琴に冥界の渡守や番犬、王ハーデースらは聴き入り、冥界を出るまで振り向かない、という条件で妻を戻すことにしたが、オルフェウスは冥界の出口で……。

ブリタニクス：「英国人の」「英国の」「ブリテン島の」

オルフェウス・ブリタニクス＝英国のオルフェウス → ヘンリー・パーセル



第1巻初版のタイトルページ

オルフェウス・ブリタニクス（タイトルページ）

ヘンリー・パーセル氏によって作曲された独唱、二重唱、三重唱のためのすべてが厳選された歌曲のコレクション

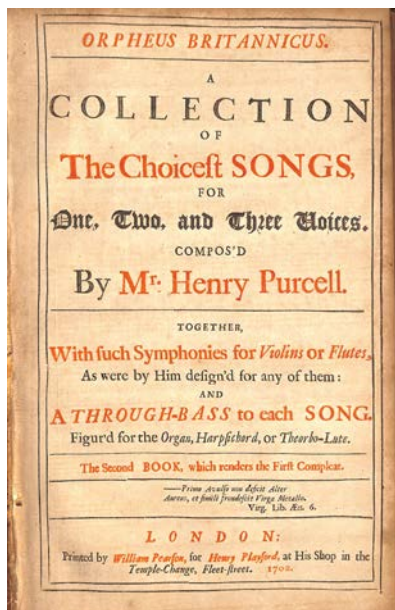
彼（パーセル）によってそれら歌曲のためにデザインされたヴァイオリン、あるいはフルート（リコーダー）のためのシンフォニー（器楽）と、オルガン、ハーブシコード、テオルボ・リュートのために書かれた通奏低音付き

すべて [の歌曲] は調に従って並べられている

ロンドン、フリート通りテンプル・チェンジのヘンリー・ブレイフオードのためにJ.ヘプティンストールが印刷
1698年

ヘンリー・パーセル（Henry Purcell, 1659～95年）年譜

- 1659年 ヘンリー・パーセル、ロンドンのウエストミンスターに生まれる。
- 1667年頃 王室礼拝堂の少年聖歌隊員となる。
- 1673年 変声期を迎え、宮廷の楽器管理者助手となる（無給）。
- 1674年 ウエストミンスター・アビイのオルガンの調律を担当（～1678年）。
- 1677年 マシュー・ロックの後任として宮廷作曲家に就任。
- 1679年 ウエストミンスター・アビイのオルガン奏者に就任。
- 1682年 宮廷礼拝堂のオルガン奏者に就任。
- 1695年 11月21日死去。ウエストミンスター・アビイに埋葬される。
- 1698年 《オルフェウス・ブリタニクス》第1巻初版
- 1702年 《オルフェウス・ブリタニクス》第2巻初版
- 1706年 《オルフェウス・ブリタニクス》第1巻増補第2版
- 1711年 《オルフェウス・ブリタニクス》第2巻増補第2版
- 1721年 《オルフェウス・ブリタニクス》第1巻及び第2巻増補第3版



第2巻タイトルページ

第1巻を完全にすると第2巻

Primo avulso non deficit alter aureus, et simili frondescit virga metallo.

一方が引き裂かれようが、もう一つの黄金の枝は欠けていない。[その枝に] 同じ金属の花が咲く。

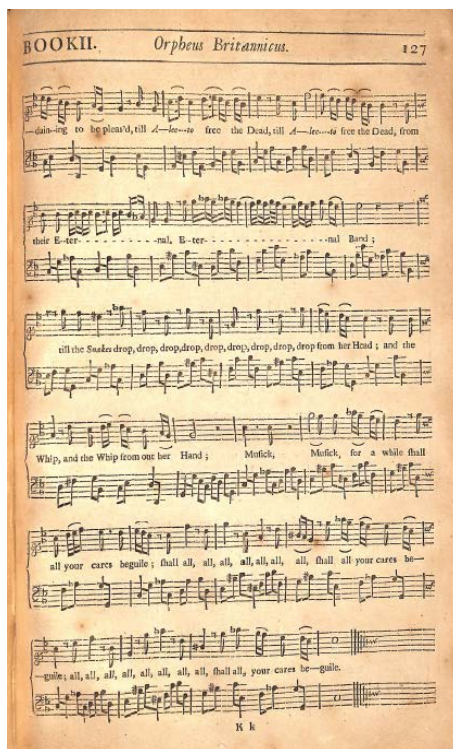
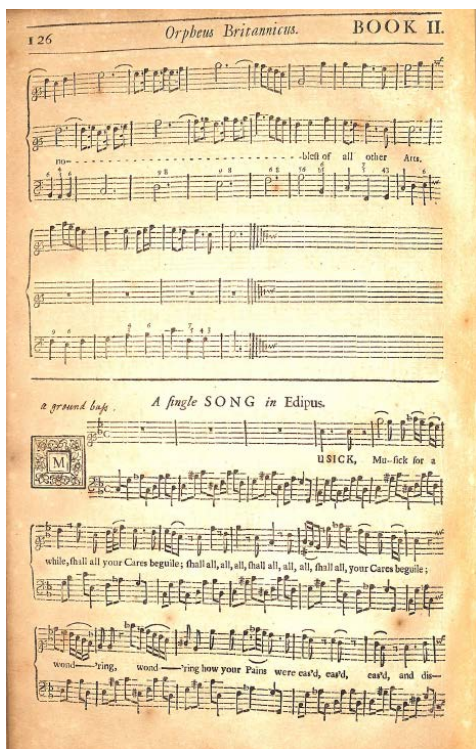
(枝が折れても、もう一つ枝があれば、同じ花が咲く)。

ウェルギウス《アエネーイス》第6巻 143

ロンドン、フリート通りテンプル・チェンジに店を構えるヘンリー・プレイフォードのためにウィリアム・ピアソンが印刷。1702年

《音楽はほんの一時であっても》 第2巻 p.126~127

ジョン・ドライデンの戯曲《オイディプス》(1679年) のための劇付随音楽、1692年の再演のために作曲。



Music for a while
 Shall all your cares beguile.
 Wond'ring how your pains were eas'd
 And disdain'd to be pleas'd
 Till Alecto free the dead
 From their eternal bands,
 Till the snakes drop from her head,
 And the whip from out her hands.

繰り返し

Music for a while
 Shall all your cares beguile.

音楽はほんの一時であっても
 お前の悩みをすべて癒やすだろう。
 音楽はお前の痛みを和らげたことを不思議に思い、
 [人々に] 喜ばれるのが納得できない、
 [復讐の女神] アレクトが死者を
 永遠の拘束から解放するまで、
 彼女の頭から蛇どもが落ちるまで、
 彼女の手から鞭が落ちるまで。

音楽はほんの一時であっても
 お前の悩みをすべて癒やすだろう。